Jejak Cendekiawan Islam

Siri 52

Muhammad Iqbal

Penyair Khudi dan Pemikir Kebangkitan Umat



Imej dijana oleh AI — lukisan imaginasi, bukan rupa sebenar

Hj Che Alim Hj Che Haron
AK (Kelantan)
quranscience.my

© 2026 M / 1448 H Hj Che Alim Hj Che Haron AK (Kelantan) • quranscience.my • @QuranDanSains
eBook ini PERCUMA untuk umat Islam — dilarang dijual.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

JEJAK CENDEKIAWAN ISLAM

SIRI 52

MUHAMMAD IQBAL

Penyair Khudi dan Pemikir Kebangkitan Umat

وَأَن لَّيْسَ لِلْإِنسَٰنِ إِلَّا مَا سَعَىٰ

"Dan bahawa sesungguhnya tidak ada (balasan) bagi seseorang melainkan (balasan) apa yang diusahakannya."

SURAH AL-NAJM 53:39

HJ CHE ALIM HJ CHE HARON

quranscience.my | @QuranDanSains

© 2026 M / 1448 H quranscience.my — eBook percuma. Dilarang dijual.

PENGHARGAAN

Segala puji bagi Allah yang mengajar manusia dengan pena. Selawat dan salam ke atas Rasulullah ﷺ, serta ke atas keluarga dan para sahabat baginda.

eBook ini didedikasikan khas kepada isteri tercinta,

ZAHARAH MOHD LATIF;

anak-anak yang dikasihi,

MUHAMMAD HAFIZ, NOOR HAZWANI, ABDUL HAKIM, NOOR HIDAYAH, NOR AQILA dan **NOR ATIQAH**;

serta menantu-menantu,

FAZILAH, MALEK, HANIN, FAIRIZAL dan **FIRWAN**.

Siri kelima puluh dua Jejak Cendekiawan Islam ini mengisahkan Muhammad Iqbal — penyair dan pemikir dari Sialkot dan Lahore yang menulis dalam bahasa Urdu, Parsi dan Inggeris, dan menyeru umat membangunkan khudi (diri) yang kuat dengan iman. Semoga kisahnya mengingatkan kita bahawa tiada bagi manusia melainkan apa yang diusahakannya.

TENTANG KULIT EBOOK INI

Kulit eBook ini ialah **imej yang dijana oleh kecerdasan buatan (AI)** — sebuah ***lukisan imaginasi, bukan rupa sebenar*** Muhammad Iqbal. Label ini juga dicetak pada kulit. Seorang lelaki bermisai, berkopiah ***karakul*** gelap dan berbaju ***sherwani***, duduk di meja kayu berukir sambil ***menulis dengan pena*** — lambang seorang ***penyair dan pemikir***.

Di belakangnya tersergam ***Masjid Badshahi, Lahore***, dengan kubah putih dan menara merah. Iqbal ***dimakamkan di taman Hazuri Bagh***, berhampiran pintu masuk masjid ini. Di hadapannya terbentang ***taman bergaya Mughal*** dengan kolam air yang panjang.

Di langit senja terbang ***seekor burung helang*** — burung ***shahin*** yang sering menjadi lambang dalam puisi Iqbal untuk jiwa yang ***bebas, tinggi cita-cita dan berusaha sendiri***. Di atas meja terdapat ***kitab-kitab dan pelita***, mengingatkan kepada ayat moto eBook ini: ***"tidak ada (balasan) bagi seseorang melainkan (balasan) apa yang diusahakannya"***.

KANDUNGAN

MUHAMMAD IQBAL — *Pengenalan tokoh*

1. TIADA BAGI MANUSIA MELAINKAN USAHANYA — *al-Najm 53:39–40*

2. MENGUBAH APA YANG ADA PADA DIRI — *al-Ra'd 13:11*

3. LATAR ZAMAN: INDIA DI BAWAH BRITISH — *Nota sejarah*

4. ANAK SIALKOT — *Garis masa*

5. GURU PERTAMA: MIR HASAN — *Sahih Muslim 2699*

6. LAHORE DAN THOMAS ARNOLD — *Sahih al-Bukhari 71*

7. KE EROPAH: CAMBRIDGE, LONDON DAN MUNICH — *Rajah perjalanan*

8. PENYAIR DAN HIKMAH — *al-Syu'ara' 26:224–227; Sahih al-Bukhari 6145*

9. KHUDI: RAHSIA DIRI — *Rajah khudi*

10. MUKMIN YANG KUAT — *Sahih Muslim 2664*

11. BEKHUDI: DIRI DAN UMAT — *Ali 'Imran 3:103; Sahih al-Bukhari 481*

12. KARYA-KARYA PUISI — *Rajah karya*

13. BEKERJA DENGAN TANGAN SENDIRI — *Sahih al-Bukhari 2072*

14. MEMBINA SEMULA PEMIKIRAN AGAMA — *al-Rahman 55:29; al-'Alaq 96:1–5*

15. INSAN SEBAGAI KHALIFAH — *al-Baqarah 2:30; al-Isra' 17:70*

16. JAVID NAMA DAN RUMI — *Nota sejarah*

17. AHLI POLITIK DAN UCAPAN ALLAHABAD — *Nota sejarah*

18. ANDALUSIA DAN MASJID CORDOBA — *Sahih al-Bukhari 13*

19. AL-QUR'AN DI HATI IQBAL — *Sahih al-Bukhari 5027, 3461*

20. ANTARA RIWAYAT SABIT DAN KISAH MASYHUR — *al-Isra' 17:36; Sahih Muslim (Muqaddimah) 5*

21. WAFAT DAN WARISANNYA — *Sahih al-Bukhari 1*

22. PENGAJARAN DAN PENUTUP — *Dua belas pengajaran*

GLOSARI DAN SOALAN RENUNGAN

RUJUKAN

SOKONGAN & SUMBANGAN

Panduan warna: kotak hijau = ayat Al-Qur'an; kotak emas = Hadith; kotak coklat = nota sejarah (riwayat kitab sejarah dan biografi); jadual biru = perbandingan. Nama perawi bergaris biru boleh diklik untuk ke halaman perawi di sunnah.com.

MUHAMMAD IQBAL

Siri kelima puluh dua **Jejak Cendekiawan Islam** mengisahkan ***Muhammad Iqbal*** (1877–1938 M), ***penyair dan pemikir*** dari ***Sialkot dan Lahore***, Punjab, yang digelar ***"Allama"*** — ***"yang sangat alim"***.

Beliau menulis ***puisi dalam bahasa Urdu dan Parsi***, serta ***syarahan falsafah dalam bahasa Inggeris***. Seruan utamanya ialah ***khudi*** — membina ***diri yang kuat, berani dan berusaha***, berpaksikan ***iman kepada Allah***.

eBook ini menghuraikan ***ayat-ayat tentang usaha dan perubahan diri***, latar India di bawah British, pengajiannya di ***Lahore, Cambridge dan Munich***, falsafah ***khudi dan bekhudi***, karya-karya puisinya, syarahan ***Reconstruction***, peranannya dalam politik, serta warisannya.

Nota: Terjemahan ayat Al-Qur'an dalam eBook ini ialah terjemahan Abdullah Muhammad Basmeih. Darjat setiap Hadith dinyatakan dalam kotak Hadith. Maklumat daripada kitab-kitab sejarah dan kajian moden ialah **riwayat biografi (bukan Hadith)** *dan diletakkan dalam kotak coklat "Nota Sejarah". Imej kulit ialah imej dijana AI dan ditandakan sedemikian. Sebahagian kisah tentang beliau ialah riwayat masyhur, dan statusnya dinyatakan dalam bab 20.*

TIADA BAGI MANUSIA MELAINKAN USAHANYA

SURAH AL-NAJM 53:39–40

وَأَن لَّيْسَ لِلْإِنسَٰنِ إِلَّا مَا سَعَىٰ ﴿٣٩﴾

Dan bahawa sesungguhnya tidak ada (balasan) bagi seseorang melainkan (balasan) apa yang diusahakannya

وَأَنَّ سَعْيَهُۥ سَوْفَ يُرَىٰ ﴿٤٠﴾

Dan bahawa sesungguhnya usahanya itu akan diperlihatkan (kepadanya, pada hari kiamat kelak)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/53:39-40

Allah berfirman: ***"Dan bahawa sesungguhnya tidak ada (balasan) bagi seseorang melainkan (balasan) apa yang diusahakannya"***, dan ***"usahanya itu akan diperlihatkan (kepadanya, pada hari kiamat kelak)"***. Tafsir Ibn Kathir 53:39.

Ayat ini dipilih sebagai ***moto*** eBook ini kerana seluruh pemikiran Iqbal berpusat pada ***usaha dan kesungguhan***. Beliau tidak suka manusia yang ***berpeluk tubuh menunggu nasib***; baginya, iman yang hidup melahirkan ***amal yang bersungguh-sungguh***.

AJARAN AYAT	GEMA DALAM PEMIKIRAN IQBAL
Balasan menurut usaha	Khudi dibina melalui amal, bukan angan-angan.
Usaha akan diperlihatkan	Setiap insan bertanggungjawab atas dirinya.
Tiada yang memikul usaha orang lain	Umat perlu bangkit dengan tenaga sendiri.
Allah Maha Melihat	Usaha yang ikhlas tidak akan sia-sia.

MENGUBAH APA YANG ADA PADA DIRI

SURAH AL-RA'D 13:11

لَهُۥ مُعَقِّبَٰتٌ مِّنۢ بَيۡنِ يَدَيۡهِ وَمِنۡ خَلۡفِهِۦ يَحۡفَظُونَهُۥ مِنۡ أَمۡرِ ٱللَّهِۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوۡمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُواْ مَا بِأَنفُسِهِمۡۗ وَإِذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِقَوۡمٖ سُوٓءٗا فَلَا مَرَدَّ لَهُۥۚ وَمَا لَهُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَالٖ ١١

Bagi tiap-tiap seorang ada malaikat penjaganya silih berganti dari hadapannya dan dari belakangnya, yang mengawas dan menjaganya (dari sesuatu bahaya) dengan perintah Allah. Sesungguhnya Allah tidak mengubah apa yang ada pada sesuatu kaum sehingga mereka mengubah apa yang ada pada diri mereka sendiri. Dan apabila Allah menghendaki untuk menimpakan kepada sesuatu kaum bala bencana (disebabkan kesalahan mereka sendiri), maka tiada sesiapapun yang dapat menolak atau menahan apa yang ditetapkanNya itu, dan tidak ada sesiapapun yang dapat menolong dan melindungi mereka selain daripadaNya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/13:11

"Sesungguhnya Allah tidak mengubah apa yang ada pada sesuatu kaum sehingga mereka mengubah apa yang ada pada diri mereka sendiri". Tafsir Ibn Kathir 13:11.

Ayat ini juga menjadi moto Siri 50 tentang ***Muhammad Abduh***. Iqbal membawa seruan yang sama dalam bentuk ***puisi***: kebangkitan umat bermula daripada ***perubahan di dalam diri*** setiap insan.

KEBANGKITAN BERMULA DARI DIRI

LANGKAH	MAKSUDNYA
Mengenal diri	Menyedari kemuliaan insan sebagai hamba dan khalifah Allah.
Menguatkan diri	Membina iman, ilmu dan akhlak.
Menguasai diri	Mengawal hawa nafsu, takut dan tamak.
Menyumbang kepada umat	Diri yang kuat berkhidmat kepada masyarakat.

Inilah empat langkah yang berulang-ulang dalam puisi Iqbal: diri yang ***kenal***, ***kuat***, ***terkawal*** dan ***berkhidmat***.

LATAR ZAMAN: INDIA DI BAWAH BRITISH

Iqbal lahir ketika ***India diperintah terus oleh British*** (1858–1947). Umat Islam di benua kecil India ialah ***golongan minoriti yang besar***, dan ramai yang berasa ***kehilangan kekuatan*** selepas berakhirnya pemerintahan Mughal.

NOTA SEJARAH: ZAMAN PENJAJAHAN

Dari ***1858 hingga 1947***, India diperintah secara langsung oleh kerajaan British — zaman yang dikenali sebagai ***British Raj***.

Pada zaman ini, ***bahasa Inggeris*** menjadi bahasa pentadbiran dan pendidikan tinggi, manakala ***bahasa Parsi dan Urdu*** kekal sebagai bahasa sastera umat Islam di India utara. Iqbal menguasai ***ketiga-tiga bahasa*** ini.

RUJUKAN:

Wikipedia, "British Raj". https://en.wikipedia.org/wiki/British_Raj
Wikipedia, "Muhammad Iqbal". https://en.wikipedia.org/wiki/Muhammad_Iqbal

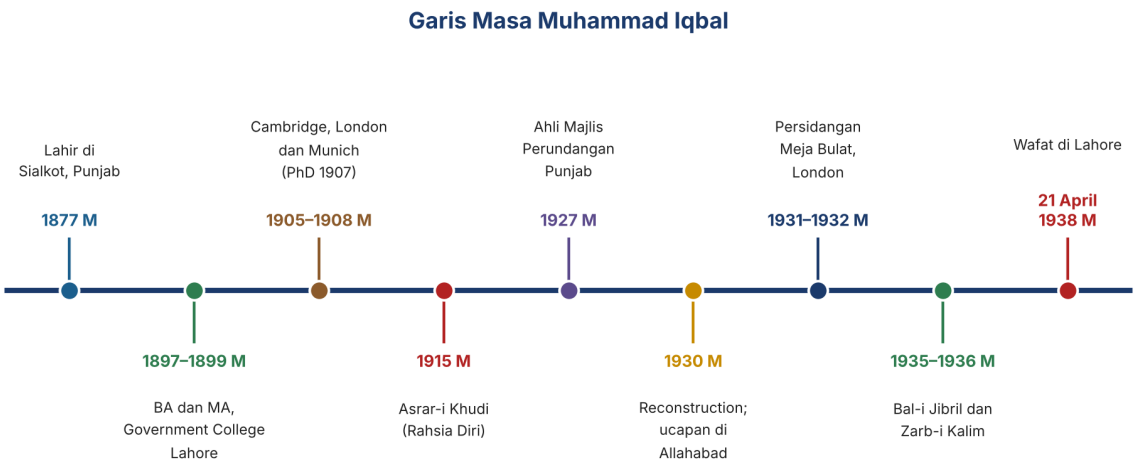
TAHUN	PERISTIWA
1858 M	India diperintah terus oleh British.
1877 M	Iqbal lahir di Sialkot.
1938 M	Iqbal wafat di Lahore.
1947 M	Pakistan dan India merdeka.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

ANAK SIALKOT

Muhammad Iqbal lahir pada ***9 November 1877*** di ***Sialkot***, Punjab. Bapanya, ***Syeikh Nur Muhammad***, seorang ***tukang jahit*** yang tidak berpendidikan formal tetapi ***kuat beragama***. Ibunya, ***Imam Bibi***, berasal dari keluarga Kashmir. Sumber: Wikipedia. https://en.wikipedia.org/wiki/Muhammad_Iqbal

Menurut Wikipedia, beliau mula ***belajar Al-Qur'an pada umur empat tahun***.



Sumber: Wikipedia, "Muhammad Iqbal"; Frances Pritchett, "Iqbal: a chronology".

Rajah 1: Garis masa Muhammad Iqbal.

GURU PERTAMA: MIR HASAN

Di Sialkot, Iqbal belajar ***bahasa Arab dan Parsi*** daripada ***Sayyid Mir Hasan***, guru di ***Scotch Mission College***. Mir Hasan melihat bakatnya dan membimbingnya mengenal ***sastera Parsi dan Urdu***.

NOTA SEJARAH: PENGAJIAN AWAL

Iqbal lulus ***peperiksaan matrikulasi pada 1893*** dan memperoleh ***diploma peringkat pertengahan pada 1895*** di Scotch Mission College, Sialkot.

Guru yang baik membuka pintu kepada ***ilmu dan bahasa***; daripada Mir Hasan, Iqbal mewarisi ***kecintaan kepada puisi***.

RUJUKAN:

Wikipedia, "Muhammad Iqbal". https://en.wikipedia.org/wiki/Muhammad_Iqbal
Frances Pritchett, "Iqbal: a chronology". https://franpritchett.com/00urdu/iqbal/timeline.html

JALAN KE SYURGA

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 2699

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ يَحْيَى التَّمِيمِيُّ، وَأَبُو بَكْرِ بْنُ أَبِي شَيْبَةَ وَمُحَمَّدُ بْنُ الْعَلاَءِ الْهَمْدَانِيُّ - وَاللَّفْظُ لِيَحْيَى - قَالَ يَحْيَى أَخْبَرَنَا وَقَالَ الآخَرَانِ، حَدَّثَنَا أَبُو مُعَاوِيَةَ، عَنِ الأَعْمَشِ، عَنْ أَبِي صَالِحٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم «مَنْ نَفَّسَ عَنْ مُؤْمِنٍ كُرْبَةً مِنْ كُرَبِ الدُّنْيَا نَفَّسَ اللَّهُ عَنْهُ كُرْبَةً مِنْ كُرَبِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَمَنْ يَسَّرَ عَلَى مُعْسِرٍ يَسَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِ فِي الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ وَمَنْ سَتَرَ مُسْلِمًا سَتَرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ وَاللَّهُ فِي عَوْنِ الْعَبْدِ مَا كَانَ الْعَبْدُ فِي عَوْنِ أَخِيهِ وَمَنْ سَلَكَ طَرِيقًا يَلْتَمِسُ فِيهِ عِلْمًا سَهَّلَ اللَّهُ لَهُ بِهِ طَرِيقًا إِلَى الْجَنَّةِ وَمَا اجْتَمَعَ قَوْمٌ فِي بَيْتٍ مِنْ بُيُوتِ اللَّهِ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَيَتَدَارَسُونَهُ بَيْنَهُمْ إِلاَّ نَزَلَتْ عَلَيْهِمُ السَّكِينَةُ وَغَشِيَتْهُمُ الرَّحْمَةُ وَحَفَّتْهُمُ الْمَلاَئِكَةُ وَذَكَرَهُمُ اللَّهُ فِيمَنْ عِنْدَهُ وَمَنْ بَطَّأَ بِهِ عَمَلُهُ لَمْ يُسْرِعْ بِهِ نَسَبُهُ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, beliau berkata: Rasulullah ﷺ bersabda: "Sesiapa yang melepaskan seorang mukmin daripada satu kesusahan dunia, Allah akan melepaskannya daripada satu kesusahan pada hari kiamat. Sesiapa yang memudahkan orang yang dalam kesempitan, Allah akan memudahkannya di dunia dan akhirat. Sesiapa yang menutup aib seorang Muslim, Allah akan menutup aibnya di dunia dan akhirat. Allah sentiasa menolong hamba-Nya selagi hamba itu menolong saudaranya. **Sesiapa yang menempuh**

suatu jalan untuk mencari ilmu, Allah akan memudahkan baginya jalan ke syurga. Tidaklah suatu kaum berkumpul di salah sebuah rumah Allah, membaca Kitab Allah dan mempelajarinya sesama mereka, melainkan turun ke atas mereka ketenangan, rahmat meliputi mereka, malaikat mengelilingi mereka, dan Allah menyebut mereka di kalangan (makhluk) yang berada di sisi-Nya. Dan sesiapa yang lambat amalannya, nasab keturunannya tidak akan mempercepatkannya."

SANAD Riwayat Imam Muslim: daripada Yahya bin Yahya al-Tamimi, Abu Bakr bin Abi Syaibah dan Muhammad bin al-'Ala' al-Hamdani, daripada Abu Mu'awiyah, daripada al-A'masy, daripada Abu Salih, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Zikr wa al-Du'a' wa al-Taubah wa al-Istighfar, Bab Kelebihan Berkumpul Untuk Membaca Al-Qur'an dan Berzikir, Hadith No. 2699a.

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim, kitab hadith kedua paling sahih selepas Sahih al-Bukhari.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:2699a

LAHORE DAN THOMAS ARNOLD

Pada ***1895***, Iqbal masuk ***Government College, Lahore***. Beliau memperoleh ***BA pada 1897*** (falsafah, sastera Inggeris dan bahasa Arab) dan ***MA Falsafah pada 1899***.

NOTA SEJARAH: GURU FALSAFAH

Di Lahore, Iqbal belajar falsafah dengan ***Sir Thomas Arnold***, seorang orientalis British. Arnold-lah yang ***menasihatinya menyambung pengajian*** di Cambridge.

Selepas MA, Iqbal ***mengajar bahasa Arab di Oriental College, Lahore*** (1899–1903), kemudian menjadi pensyarah falsafah di Government College.

RUJUKAN:

Wikipedia, “Muhammad Iqbal”. https://en.wikipedia.org/wiki/Muhammad_Iqbal

KEFAHAMAN DALAM AGAMA

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 71 (MUTTAFAQ ‘ALAIH)

حَدَّثَنَا سَعِيدُ بْنُ عُفَيْرٍ، قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ وَهْبٍ، عَنْ يُونُسَ، عَنِ ابْنِ شِهَابٍ، قَالَ قَالَ حُمَيْدُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ سَمِعْتُ مُعَاوِيَةَ، خَطِيبًا يَقُولُ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صلى الله عليه وسلم يَقُولُ «مَنْ يُرِدِ اللَّهُ بِهِ خَيْرًا يُفَقِّهْهُ فِي الدِّينِ، وَإِنَّمَا أَنَا قَاسِمٌ وَاللَّهُ يُعْطِي، وَلَنْ تَزَالَ هَذِهِ الأُمَّةُ قَائِمَةً عَلَى أَمْرِ اللَّهِ لاَ يَضُرُّهُمْ مَنْ خَالَفَهُمْ حَتَّى يَأْتِيَ أَمْرُ اللَّهِ».

TERJEMAHAN:

Humaid bin ‘Abd al-Rahman berkata: Aku mendengar Mu‘awiyah رضى الله عنه berkhutbah dan berkata: Aku mendengar Nabi ﷺ bersabda: **“Sesiapa yang Allah kehendaki kebaikan baginya, nescaya Dia memberinya kefahaman dalam agama. Sesungguhnya aku hanyalah pembahagi, dan Allah yang memberi. Umat ini akan sentiasa tegak di atas perintah Allah, tidak memudaratkan mereka orang yang menyelisihi mereka, sehingga datang ketetapan Allah.”**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Sa‘id bin ‘Ufair, daripada Ibn Wahb, daripada Yunus, daripada Ibn Syihab al-Zuhri, daripada Humaid bin ‘Abd al-Rahman, daripada Mu‘awiyah رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-‘Ilm, Hadith No. 71; juga diriwayatkan oleh Muslim (No. 1037).

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:71

Iqbal mempelajari ***falsafah Barat*** dengan mendalam, tetapi beliau menilainya dengan ***neraca Al-Qur’an***. Kefahaman agama menjadi ***kompas*** yang menapis ilmu yang diterimanya.

KE EROPAH: CAMBRIDGE, LONDON DAN MUNICH

Pada ***1905***, Iqbal berangkat ke England. Beliau memperoleh ***BA dari Trinity College, Cambridge*** (1906), dan dipanggil ke ***Bar sebagai peguam*** di ***Lincoln's Inn***, London (1906).

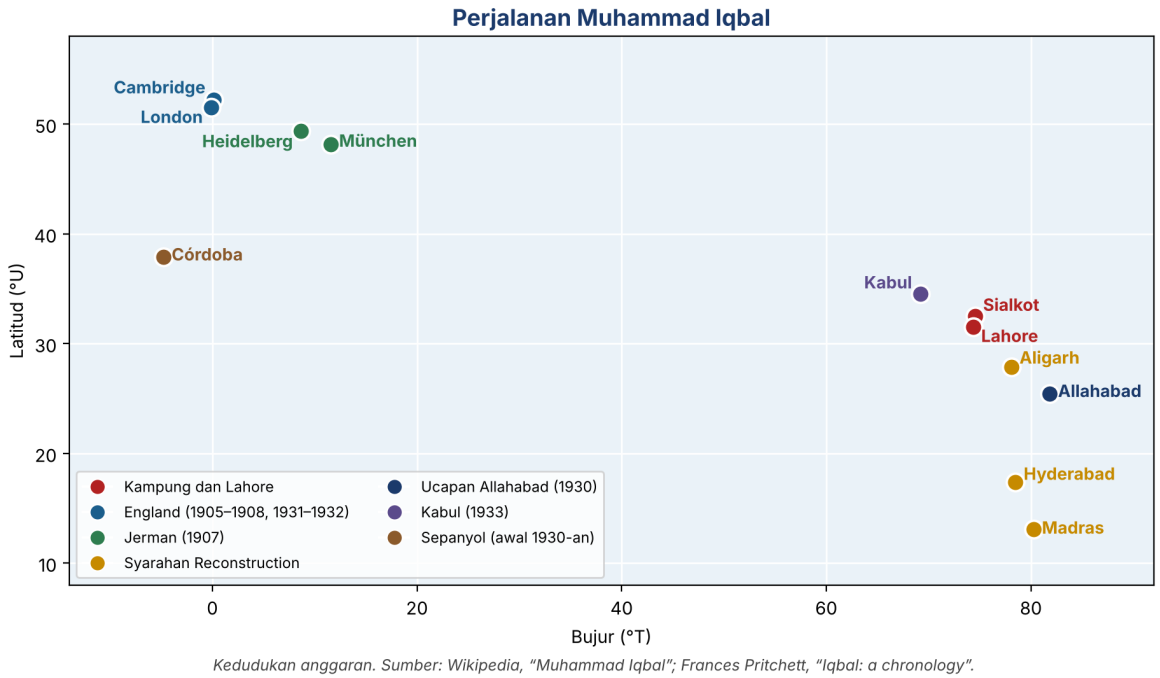
NOTA SEJARAH: DOKTOR FALSAFAH DI MUNICH

Iqbal memperoleh ***PhD dari Universiti Ludwig-Maximilian, Munich*** pada ***4 November 1907***. Tesisnya, ***The Development of Metaphysics in Persia*** (Perkembangan Metafizik di Parsi), diterbitkan di London pada ***1908***.

Di ***Heidelberg*** (1907), beliau mempelajari bahasa dan sastera Jerman. Pada ***1908*** beliau pulang ke Lahore.

RUJUKAN:

Wikipedia, "Muhammad Iqbal". https://en.wikipedia.org/wiki/Muhammad_Iqbal



Kedudukan anggaran. Sumber: Wikipedia, "Muhammad Iqbal"; Frances Pritchett, "Iqbal: a chronology".

Rajah 2: Tempat-tempat dalam perjalanan Muhammad Iqbal (kedudukan anggaran).

Pengalaman di Eropah memberinya ***dua pandangan***: kekaguman terhadap ***kesungguhan dan ilmu Barat***, dan kebimbangan terhadap ***kebendaan*** yang meminggirkan iman. Dua pandangan ini mewarnai seluruh karyanya.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

PENYAIR DAN HIKMAH

SURAH AL-SYU'ARA' 26:224–227

وَٱلشُّعَرَآءُ يَتَّبِعُهُمُ ٱلْغَاوُۥنَ ﴿٢٢٤﴾

Dan Ahli-ahli syair itu, diturut oleh golongan yang sesat - tidak berketentuan hala

أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِى كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾

Tidakkah engkau melihat bahawa mereka merayau-rayau dengan tidak berketentuan hala dalam tiap-tiap lembah (khayal dan angan-angan kosong)

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾

Dan bahawa mereka memperkatakan apa yang mereka tidak melakukannya

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَذَكَرُوا۟ ٱللَّهَ كَثِيرًا وَٱنتَصَرُوا۟ مِنۢ بَعْدِ مَا ظُلِمُوا۟ ۗ وَسَيَعْلَمُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ أَىَّ مُنقَلَبٍ يَنقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾

Kecuali orang-orang yang beriman dan beramal soleh (dari kalangan penyair-penyair itu), dan mereka pula mengingati Allah banyak-banyak, serta mereka membela diri sesudah mereka dianiaya. Dan (ingatlah), orang-orang yang melakukan sebarang kezaliman, akan mengetahui kelak, ke tempat mana, mereka akan kembali

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/26:224-227

Allah mencela penyair yang ***"memperkatakan apa yang mereka tidak melakukannya"***, kecuali ***"orang-orang yang beriman dan beramal soleh (dari kalangan penyair-penyair itu), dan mereka pula mengingati Allah banyak-banyak"***. Tafsir Ibn Kathir 26:224.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 6145

حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ، أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ، عَنِ الزُّهْرِيِّ، قَالَ أَخْبَرَنِي أَبُو بَكْرِ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ، أَنَّ مَرْوَانَ بْنَ الْحَكَمِ، أَخْبَرَهُ أَنَّ عَبْدَ الرَّحْمَنِ بْنَ الأَسْوَدِ بْنِ عَبْدِ يَغُوثَ أَخْبَرَهُ أَنَّ أُبَيَّ بْنَ كَعْبٍ أَخْبَرَهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ «إِنَّ مِنَ الشِّعْرِ حِكْمَةً».

TERJEMAHAN:

Daripada Ubay bin Ka'b رضى الله عنه bahawa Rasulullah ﷺ bersabda: **"Sesungguhnya sebahagian daripada syair itu ada hikmahnya."**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Abu al-Yaman, daripada Syu'aib, daripada al-Zuhri, daripada Abu Bakr bin 'Abd al-Rahman, daripada Marwan bin al-Hakam, daripada 'Abd al-Rahman bin al-Aswad bin 'Abd Yaghuth, daripada Ubay bin Ka'b رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Adab, Bab Syair, Rajaz dan Huda Yang Dibenarkan, Hadith No. 6145.

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:6145

NOTA SEJARAH: SHIKWA DAN JAWAB-I SHIKWA

Pada ***1909***, Iqbal membacakan puisi ***Shikwa*** (Rintihan) di majlis ***Anjuman-i Himayat-i Islam***, Lahore — rintihan seorang Muslim kepada Allah tentang keadaan umat.

Pada ***1913***, beliau menyusulinya dengan ***Jawab-i Shikwa*** (Jawapan kepada Rintihan): kelemahan umat berpunca daripada ***diri mereka sendiri***, bukan kerana Allah meninggalkan mereka.

RUJUKAN:

The Express Tribune, "105 years later, Allama Iqbal's Shikwa and Jawabe Shikwa…". https://tribune.com.pk/article/73380/105-years-later-allama-iqbals-shikwa-and-jawabe-shikwa-are-still-raising-significant-existential-questions

KHUDI: RAHSIA DIRI

Pada ***1915***, Iqbal menerbitkan ***Asrar-i Khudi*** (Rahsia-rahsia Diri) dalam ***bahasa Parsi***. ***Khudi*** bermaksud ***"diri"*** — kesedaran insan tentang dirinya sebagai ***makhluk yang dimuliakan Allah***, yang perlu dibina dan dikuatkan.

NOTA SEJARAH: ASRAR-I KHUDI

Karya ini diterjemah ke bahasa Inggeris oleh ***R. A. Nicholson*** dengan judul ***The Secrets of the Self*** (London, ***1920***) — terjemahan yang ***memperkenalkan Iqbal kepada pembaca Barat***.

Iqbal menghuraikan ***tiga peringkat pendidikan diri***: ***ketaatan***, ***kawalan diri***, dan ***kekhalifahan Allah***.

RUJUKAN:

Wikipedia, "Asrar-i-Khudi". https://en.wikipedia.org/wiki/Asrar-i-Khudi

Tiga Peringkat Pendidikan Diri (Khudi) Dalam Asrar-i Khudi



Ringkasan. Sumber: Wikipedia, "Asrar-i-Khudi"; R. A. Nicholson, The Secrets of the Self (1920).

Rajah 3: Tiga peringkat pendidikan diri dalam Asrar-i Khudi.

MUKMIN YANG KUAT

Peringkat kedua khudi ialah ***kawalan diri***. Bagi Iqbal, diri yang kuat bukan diri yang ***sombong***, tetapi diri yang ***menguasai hawa nafsunya*** dan ***bersungguh-sungguh*** pada perkara yang bermanfaat.

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 2664

حَدَّثَنَا أَبُو بَكْرِ بْنُ أَبِي شَيْبَةَ، وَابْنُ، نُمَيْرٍ قَالاَ حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ إِدْرِيسَ، عَنْ رَبِيعَةَ بْنِ عُثْمَانَ، عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ يَحْيَى بْنِ حَبَّانَ، عَنِ الأَعْرَجِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم « الْمُؤْمِنُ الْقَوِيُّ خَيْرٌ وَأَحَبُّ إِلَى اللَّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِ الضَّعِيفِ وَفِي كُلٍّ خَيْرٌ احْرِصْ عَلَى مَا يَنْفَعُكَ وَاسْتَعِنْ بِاللَّهِ وَلاَ تَعْجِزْ وَإِنْ أَصَابَكَ شَىْءٌ فَلاَ تَقُلْ لَوْ أَنِّي فَعَلْتُ كَانَ كَذَا وَكَذَا. وَلَكِنْ قُلْ قَدَرُ اللَّهِ وَمَا شَاءَ فَعَلَ فَإِنَّ لَوْ تَفْتَحُ عَمَلَ الشَّيْطَانِ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, beliau berkata: Rasulullah ﷺ bersabda: **"Mukmin yang kuat lebih baik dan lebih dicintai oleh Allah daripada mukmin yang lemah, dan pada kedua-duanya ada kebaikan. Bersungguh-sungguhlah terhadap apa yang bermanfaat bagimu, mohonlah pertolongan Allah dan janganlah engkau lemah. Jika sesuatu menimpamu, janganlah engkau berkata: Seandainya aku melakukan begini, nescaya akan jadi begini dan begini. Tetapi katakanlah: Allah telah menentukan, dan apa yang Dia kehendaki, Dia lakukan. Kerana sesungguhnya perkataan 'seandainya' membuka pintu perbuatan syaitan."**

SANAD Riwayat Imam Muslim: daripada Abu Bakr bin Abi Syaibah dan Muhammad bin 'Abdillah bin Numair, daripada 'Abdullah bin Idris, daripada Rabi'ah bin 'Uthman, daripada Muhammad bin Yahya bin Habban, daripada 'Abd al-Rahman al-A'raj, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Qadar, Bab perintah supaya kuat dan meninggalkan kelemahan, Hadith No. 2664.

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim, kitab hadith kedua paling sahih selepas Sahih al-Bukhari.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:2664

PENGAJARAN HADITH INI

Kekuatan sebenar bukan pada otot, tetapi pada ***iman dan hati yang terkawal***. Inilah ***khudi*** yang dimaksudkan Iqbal: diri yang tunduk kepada Allah, lalu ***bebas daripada perhambaan kepada nafsu***.

BEKHUDI: DIRI DAN UMAT

Pada ***1917***, Iqbal menerbitkan ***Rumuz-i Bekhudi*** (Rahsia-rahsia Ketiadaan Diri). Jika Asrar-i Khudi membicarakan ***individu***, Rumuz-i Bekhudi membicarakan ***hubungan individu dengan masyarakat***. Sumber: Wikipedia. https://en.wikipedia.org/wiki/Asrar-i-Khudi

SURAH ALI 'IMRAN 3:103

وَٱعۡتَصِمُواْ بِحَبۡلِ ٱللَّهِ جَمِيعٗا وَلَا تَفَرَّقُواْۚ وَٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ إِذۡ
كُنتُمۡ أَعۡدَآءٗ فَأَلَّفَ بَيۡنَ قُلُوبِكُمۡ فَأَصۡبَحۡتُم بِنِعۡمَتِهِۦٓ إِخۡوَٰنٗا وَكُنتُمۡ عَلَىٰ شَفَا
حُفۡرَةٖ مِّنَ ٱلنَّارِ فَأَنقَذَكُم مِّنۡهَاۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمۡ
تَهۡتَدُونَ ١٠٣

Dan berpegang teguhlah kamu sekalian kepada tali Allah (ugama Islam), dan janganlah kamu bercerai-berai; dan kenanglah nikmat Allah kepada kamu ketika kamu bermusuh-musuhan (semasa jahiliyah dahulu), lalu Allah menyatukan di antara hati kamu (sehingga kamu bersatu-padu dengan nikmat Islam), maka menjadilah kamu dengan nikmat Allah itu orang-orang Islam yang bersaudara. Dan kamu dahulu telah berada di tepi jurang neraka (disebabkan kekufuran kamu semasa jahiliyah), lalu Allah selamatkan kamu dari neraka itu (disebabkan nikmat Islam juga). Demikianlah Allah menjelaskan kepada kamu ayat-ayat keteranganNya, supaya kamu mendapat petunjuk hidayahNya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/3:103

"Dan berpegang teguhlah kamu sekalian kepada tali Allah (ugama Islam), dan janganlah kamu bercerai-berai". Tafsir Ibn Kathir 3:103.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 481

حَدَّثَنَا خَلاَّدُ بْنُ يَحْيَى، قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ، عَنْ أَبِي بُرْدَةَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي بُرْدَةَ، عَنْ جَدِّهِ، عَنْ أَبِي مُوسَى، عَنِ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم قَالَ «إِنَّ الْمُؤْمِنَ لِلْمُؤْمِنِ كَالْبُنْيَانِ، يَشُدُّ بَعْضُهُ بَعْضًا». وَشَبَّكَ أَصَابِعَهُ.

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Musa al-Asy'ari رضى الله عنه, daripada Nabi ﷺ, baginda bersabda: **"Sesungguhnya orang mukmin bagi mukmin yang lain seperti sebuah binaan, sebahagiannya menguatkan sebahagian yang lain."** Dan baginda menyilangkan jari-jemarinya.

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Khallad bin Yahya, daripada Sufyan al-Thauri, daripada Buraid bin 'Abdullah bin Abi Burdah, daripada datuknya Abu Burdah bin Abi Musa, daripada Abu Musa al-Asy'ari رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Salah, Hadith No. 481; juga diriwayatkan oleh Muslim (No. 2585).

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

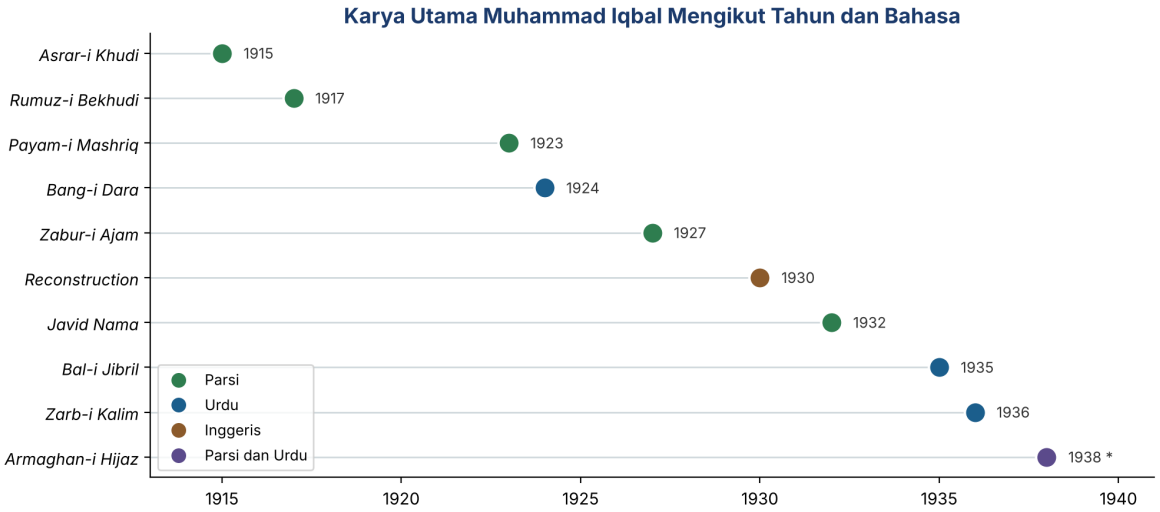
Sumber: https://sunnah.com/bukhari:481

PENGAJARAN HADITH INI

Diri yang kuat tidak hidup ***bersendirian***. Seperti batu-bata dalam sebuah binaan, setiap ***khudi*** yang kukuh menguatkan ***umat***. Inilah keseimbangan ***khudi*** dan ***bekhudi*** dalam pemikiran Iqbal.

KARYA-KARYA PUISI

Iqbal menulis kebanyakan puisinya dalam ***bahasa Parsi***, supaya dibaca di seluruh dunia Islam yang berbahasa Parsi, dan sebahagian dalam ***bahasa Urdu*** untuk pembaca di India.



** Diterbitkan selepas wafatnya. Tahun mengikut Wikipedia; sesetengah sumber berbeza setahun (cth. Rumuz-i Bekhudi 1918).*

Rajah 4: Karya utama Muhammad Iqbal mengikut tahun dan bahasa.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

KARYA	MAKSUD JUDUL
Asrar-i Khudi (1915)	Rahsia-rahsia Diri.
Rumuz-i Bekhudi (1917)	Rahsia-rahsia Ketiadaan Diri.
Payam-i Mashriq (1923)	Pesanan dari Timur.
Bang-i Dara (1924)	Bunyi Loceng Kafilah.
Javid Nama (1932)	Kitab Keabadian.
Bal-i Jibril (1935)	Sayap Jibril.
Zarb-i Kalim (1936)	Pukulan Tongkat Musa.
Armaghan-i Hijaz (1938)	Hadiah dari Hijaz.

Sumber: Wikipedia. https://en.wikipedia.org/wiki/Muhammad_Iqbal

BEKERJA DENGAN TANGAN SENDIRI

Iqbal sendiri bekerja sebagai ***peguam*** di Lahore. Beliau ***meletakkan jawatan dalam perkhidmatan kerajaan pada 1911***, dan menyara hidupnya melalui amalan guaman sambil menulis. Sumber: Frances Pritchett. https://franpritchett.com/00urdu/iqbal/timeline.html

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 2072

حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ مُوسَى، أَخْبَرَنَا عِيسَى، عَنْ ثَوْرٍ، عَنْ خَالِدِ بْنِ مَعْدَانَ، عَنِ الْمِقْدَامِ ـ رضى الله عنه ـ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ « مَا أَكَلَ أَحَدٌ طَعَامًا قَطُّ خَيْرًا مِنْ أَنْ يَأْكُلَ مِنْ عَمَلِ يَدِهِ، وَإِنَّ نَبِيَّ اللَّهِ دَاوُدَ ـ عَلَيْهِ السَّلاَمُ ـ كَانَ يَأْكُلُ مِنْ عَمَلِ يَدِهِ ».

TERJEMAHAN:

Daripada al-Miqdam رضى الله عنه, daripada Rasulullah ﷺ, baginda bersabda: **"Tidaklah seseorang memakan makanan yang lebih baik daripada makanan hasil kerja tangannya sendiri. Dan sesungguhnya Nabi Allah Daud عَلَيْهِ السَّلَامُ makan daripada hasil kerja tangannya sendiri."**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Ibrahim bin Musa, daripada 'Isa bin Yunus, daripada Thaur bin Yazid, daripada Khalid bin Ma'dan, daripada al-Miqdam bin Ma'dikarib رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Buyu', Bab usaha seseorang dan kerja tangannya, Hadith No. 2072.

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:2072

PENGAJARAN HADITH INI

Dalam puisinya, Iqbal memuji insan yang ***berusaha sendiri*** dan mencela sikap ***meminta-minta dan bergantung***. Hadith ini menunjukkan bahawa ***kerja tangan sendiri*** ialah sunnah para nabi.

SURAH AL-'ANKABUT 29:69

وَٱلَّذِينَ جَٰهَدُواْ فِينَا لَنَهۡدِيَنَّهُمۡ سُبُلَنَاۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَمَعَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٦٩

Dan orang-orang yang berusaha dengan bersungguh-sungguh kerana memenuhi kehendak ugama Kami, sesungguhnya Kami akan memimpin mereka ke jalan-jalan Kami (yang menjadikan mereka bergembira serta beroleh keredaan); dan sesungguhnya (pertolongan dan bantuan) Allah adalah berserta orang-orang yang berusaha membaiki amalannya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/29:69

"Dan orang-orang yang berusaha dengan bersungguh-sungguh kerana memenuhi kehendak ugama Kami, sesungguhnya Kami akan memimpin mereka ke jalan-jalan Kami".

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

MEMBINA SEMULA PEMIKIRAN AGAMA

Pada ***1929***, Iqbal menyampaikan ***enam syarahan dalam bahasa Inggeris*** di ***Madras, Hyderabad dan Aligarh***. Syarahan ini diterbitkan di Lahore pada ***1930***, kemudian oleh Oxford University Press pada ***1934***, dengan judul ***The Reconstruction of Religious Thought in Islam***.

NOTA SEJARAH: THE RECONSTRUCTION

Dalam syarahan ini, Iqbal membincangkan ***ilmu, pengalaman keagamaan, kebebasan insan, dan ijtihad***, serta mengajak umat ***berfikir semula*** dengan berpandukan Al-Qur'an.

Beliau sering memetik ayat ***"Tiap-tiap masa Ia di dalam urusan"*** (55:29) untuk menggambarkan ciptaan Allah yang ***sentiasa berlangsung***.

RUJUKAN:

Wikipedia, "Muhammad Iqbal". https://en.wikipedia.org/wiki/Muhammad_Iqbal
Frances Pritchett, "Iqbal: a chronology". https://franpritchett.com/00urdu/iqbal/timeline.html

SURAH AL-RAHMAN 55:29

يَسْـَٔلُهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِى شَأْنٍ ﴿٢٩﴾

Sekalian makhluk yang ada di langit dan di bumi sentiasa berhajat dan memohon kepadaNya. Tiap-tiap masa Ia di dalam urusan (mencipta dan mentadbirkan makhluk-makhlukNya)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/55:29

"Sekalian makhluk yang ada di langit dan di bumi sentiasa berhajat dan memohon kepadaNya". Tafsir Ibn Kathir 55:29.

SURAH AL-'ALAQ 96:1–5

ٱقْرَأْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلَّذِى خَلَقَ ﴿١﴾

Bacalah (wahai Muhammad) dengan nama Tuhanmu yang menciptakan (sekalian makhluk)

خَلَقَ ٱلْإِنسَٰنَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾

Ia menciptakan manusia dari sebuku darah beku

ٱقْرَأْ وَرَبُّكَ ٱلْأَكْرَمُ ﴿٣﴾

Bacalah, dan Tuhanmu Yang Maha Pemurah

ٱلَّذِى عَلَّمَ بِٱلْقَلَمِ ﴿٤﴾

Yang mengajar manusia melalui pena dan tulisan

عَلَّمَ ٱلْإِنسَٰنَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾

Ia mengajarkan manusia apa yang tidak diketahuinya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/96:1-5

Wahyu pertama memerintahkan: ***"Bacalah (wahai Muhammad) dengan nama Tuhanmu yang menciptakan (sekalian makhluk)"***, dan menyebut Allah ***"Yang mengajar manusia melalui pena dan tulisan"***. Bagi Iqbal, ***membaca dan berfikir*** ialah ibadah.

INSAN SEBAGAI KHALIFAH

SURAH AL-BAQARAH 2:30

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي ٱلْأَرْضِ خَلِيفَةً ۖ قَالُوٓا۟ أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن
يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ ٱلدِّمَآءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ ۖ قَالَ إِنِّيٓ أَعْلَمُ
مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

Dan (ingatlah) ketika Tuhanmu berfirman kepada Malaikat; "Sesungguhnya Aku hendak menjadikan seorang khalifah di bumi". Mereka bertanya (tentang hikmat ketetapan Tuhan itu dengan berkata): "Adakah Engkau (Ya Tuhan kami) hendak menjadikan di bumi itu orang yang akan membuat bencana dan menumpahkan darah (berbunuh-bunuhan), padahal kami sentiasa bertasbih dengan memujiMu dan mensucikanMu?". Tuhan berfirman: "Sesungguhnya Aku mengetahui akan apa yang kamu tidak mengetahuinya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:30

Allah berfirman kepada malaikat: ***"Sesungguhnya Aku hendak menjadikan seorang khalifah di bumi"***. Tafsir Ibn Kathir 2:30.

Peringkat ketiga khudi ialah ***kekhalifahan Allah***: insan yang taat dan menguasai diri layak memikul ***amanah memakmurkan bumi***.

SURAH AL-ISRA' 17:70

۞وَلَقَدۡ كَرَّمۡنَا بَنِيٓ ءَادَمَ وَحَمَلۡنَٰهُمۡ فِي ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِ وَرَزَقۡنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَفَضَّلۡنَٰهُمۡ عَلَىٰ كَثِيرٖ مِّمَّنۡ خَلَقۡنَا تَفۡضِيلٗا ٧٠

Dan sesungguhnya Kami telah memuliakan anak-anak Adam; dan Kami telah beri mereka menggunakan berbagai-bagai kenderaan di darat dan di laut; dan Kami telah memberikan rezeki kepada mereka dari benda-benda yang baik-baik serta Kami telah lebihkan mereka dengan selebih-lebihnya atas banyak makhluk-makhluk yang telah Kami ciptakan

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/17:70

"Dan sesungguhnya Kami telah memuliakan anak-anak Adam". Tafsir Ibn Kathir 17:70.

KEMULIAAN INSAN	TANGGUNGJAWABNYA
Dimuliakan Allah (17:70)	Menjaga maruah diri dan orang lain.
Khalifah di bumi (2:30)	Memakmurkan bumi dengan adil.
Diajar nama-nama (2:31)	Menuntut dan mengembangkan ilmu.
Memikul amanah (33:72)	Menunaikan tugas dengan jujur.

JAVID NAMA DAN RUMI

Iqbal menemui karya ***Maulana Jalaluddin Rumi*** sebelum ke England pada 1905, dan menjadikan Rumi ***pembimbing rohaninya***.

NOTA SEJARAH: JAVID NAMA (1932)

Javid Nama (Kitab Keabadian) ialah puisi Parsi yang mengisahkan ***perjalanan rohani*** penyair melalui alam-alam langit, dengan ***Rumi sebagai pemandu***. Pada akhir karya ini, Iqbal ***menyapa anaknya, Javid***, dan melaluinya, ***generasi baharu***.

Karya ini diterjemah ke bahasa Inggeris oleh ***A. J. Arberry*** dan ke bahasa Jerman oleh ***Annemarie Schimmel***.

RUJUKAN:

Wikipedia, "Muhammad Iqbal". https://en.wikipedia.org/wiki/Muhammad_Iqbal
Wikipedia, "Javid Nama". https://en.wikipedia.org/wiki/Javid_Nama

Seperti Rumi, Iqbal menggunakan ***puisi*** sebagai jalan untuk ***menghidupkan hati***, bukan sekadar menghiburkan.

AHLI POLITIK DAN UCAPAN ALLAHABAD

Iqbal dipilih menjadi ***ahli Majlis Perundangan Punjab*** pada ***1927***. Beliau juga aktif dalam ***Liga Muslim Seluruh India***.

NOTA SEJARAH: UCAPAN ALLAHABAD (29 DISEMBER 1930)

Sebagai Presiden sesi Liga Muslim di ***Allahabad***, Iqbal menyampaikan ucapan yang menggariskan sebuah ***negeri bagi wilayah-wilayah majoriti Muslim di barat laut India***.

Beliau menghadiri ***Persidangan Meja Bulat*** di London (1931–1932). Pada ***1933***, beliau dijemput ke ***Kabul*** untuk perbincangan penubuhan ***Universiti Kabul***.

RUJUKAN:

Wikipedia, “Muhammad Iqbal”. https://en.wikipedia.org/wiki/Muhammad_Iqbal

Iqbal ***wafat sembilan tahun sebelum Pakistan ditubuhkan*** (1947). Selepas merdeka, beliau diangkat sebagai ***penyair kebangsaan Pakistan***.

ANDALUSIA DAN MASJID CORDOBA

Dalam perjalanan ke Eropah pada awal 1930-an, Iqbal melawat ***Sepanyol***. Beliau melihat ***Masjid Cordoba*** — yang telah lama dijadikan katedral — dan menulis puisi ***Masjid-i Qurtuba***, yang dimuatkan dalam ***Bal-i Jibril*** (1935).

NOTA SEJARAH: TAHUN LAWATAN

Wikipedia (rencana "The Mosque of Cordoba") menyebut lawatan pada ***1931***, dalam perjalanan pulang dari Persidangan Meja Bulat; rencana "Muhammad Iqbal" pula menyebut ***sekitar 1933***. Tahun tepatnya berbeza antara sumber.

RUJUKAN:

Wikipedia, "The Mosque of Cordoba". https://en.wikipedia.org/wiki/The_Mosque_of_Cordoba
Wikipedia, "Muhammad Iqbal". https://en.wikipedia.org/wiki/Muhammad_Iqbal

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 13 (MUTTAFAQ ‘ALAIH)

حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ، قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى، عَنْ شُعْبَةَ، عَنْ قَتَادَةَ، عَنْ أَنَسٍ ـ رضى الله عنه ـ عَنِ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم. وَعَنْ حُسَيْنٍ الْمُعَلِّمِ، قَالَ حَدَّثَنَا قَتَادَةُ، عَنْ أَنَسٍ، عَنِ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم قَالَ «لا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّى يُحِبَّ لأَخِيهِ مَا يُحِبُّ لِنَفْسِهِ».

TERJEMAHAN:

Daripada Anas رضى الله عنه, daripada Nabi ﷺ, baginda bersabda: **“Tidak (sempurna) iman seseorang daripada kamu sehingga dia mengasihi saudaranya sebagaimana dia mengasihi dirinya sendiri.”**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Musaddad, daripada Yahya bin Sa‘id al-Qattan, daripada Syu‘bah, daripada Qatadah, daripada Anas bin Malik رضى الله عنه; dan melalui sanad kedua daripada Husain al-Mu‘allim, daripada Qatadah.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Iman, Hadith No. 13; juga diriwayatkan oleh Muslim (No. 45).

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:13

Bagi Iqbal, umat Islam ialah ***satu persaudaraan*** yang melampaui ***bangsa dan sempadan*** — dari Lahore hingga Cordoba.

AL-QUR'AN DI HATI IQBAL

Seluruh puisi dan falsafah Iqbal berpaksikan ***Al-Qur'an***. Beliau sering memetik ayat-ayatnya dalam puisi Parsi dan Urdu, serta dalam syarahan ***Reconstruction***.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 5027

حَدَّثَنَا حَجَّاجُ بْنُ مِنْهَالٍ، حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، قَالَ أَخْبَرَنِي عَلْقَمَةُ بْنُ مَرْثَدٍ، سَمِعْتُ سَعْدَ بْنَ عُبَيْدَةَ، عَنْ أَبِي عَبْدِ الرَّحْمَنِ السُّلَمِيِّ، عَنْ عُثْمَانَ ـ رضى الله عنه ـ عَنِ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم قَالَ «خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ». قَالَ وَأَقْرَأَ أَبُو عَبْدِ الرَّحْمَنِ فِي إِمْرَةِ عُثْمَانَ حَتَّى كَانَ الْحَجَّاجُ، قَالَ وَذَاكَ الَّذِي أَقْعَدَنِي مَقْعَدِي هَذَا.

TERJEMAHAN:

Daripada 'Uthman رضى الله عنه, daripada Nabi ﷺ, baginda bersabda: **"Sebaik-baik kamu ialah orang yang mempelajari Al-Qur'an dan mengajarkannya."** (Sa'd bin 'Ubaidah) berkata: Abu 'Abd al-Rahman (al-Sulami) mengajar Al-Qur'an sejak zaman pemerintahan 'Uthman hingga zaman al-Hajjaj. Beliau berkata: "Hadith inilah yang mendudukkan aku di tempat dudukku ini."

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Hajjaj bin Minhal, daripada Syu'bah, daripada 'Alqamah bin Marthad, daripada Sa'd bin 'Ubaidah, daripada Abu 'Abd al-Rahman al-Sulami, daripada 'Uthman bin 'Affan رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab Fada'il al-Qur'an, Hadith No. 5027.

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:5027

SAMPAIKAN WALAU SATU AYAT

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 3461

حَدَّثَنَا أَبُو عَاصِمٍ الضَّحَّاكُ بْنُ مَخْلَدٍ، أَخْبَرَنَا الأَوْزَاعِيُّ، حَدَّثَنَا حَسَّانُ بْنُ عَطِيَّةَ، عَنْ أَبِي كَبْشَةَ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو، أَنَّ النَّبِيَّ صلى الله عليه وسلم قَالَ «بَلِّغُوا عَنِّي وَلَوْ آيَةً، وَحَدِّثُوا عَنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلاَ حَرَجَ، وَمَنْ كَذَبَ عَلَيَّ مُتَعَمِّدًا فَلْيَتَبَوَّأْ مَقْعَدَهُ مِنَ النَّارِ».

TERJEMAHAN:

Daripada ‘Abdullah bin ‘Amr رضى الله عنهما, bahawa Nabi ﷺ bersabda: **“Sampaikanlah daripadaku walaupun satu ayat. Dan ceritakanlah (kisah) daripada Bani Isra’il, tiada dosa (padanya). Dan sesiapa yang berdusta ke atasku dengan sengaja, maka hendaklah dia menempah tempat duduknya di dalam neraka.”**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Abu ‘Asim al-Dahhak bin Makhlad, daripada al-Auza‘i, daripada Hassan bin ‘Atiyyah, daripada Abu Kabsyah al-Saluli, daripada ‘Abdullah bin ‘Amr رضى الله عنهما.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab Ahadith al-Anbiya’, Hadith No. 3461.

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:3461

CARA IQBAL MENYAMPAIKAN	PEMBACANYA
Puisi Urdu	Umat Islam di India.
Puisi Parsi	Dunia Islam yang lebih luas: Iran, Afghanistan, Asia Tengah.
Syarahan Inggeris	Golongan terpelajar dan pembaca Barat.
Ucapan awam	Masyarakat dan pemimpin politik.

ANTARA RIWAYAT SABIT DAN KISAH MASYHUR

SURAH AL-ISRA' 17:36

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِۦ عِلْمٌ ۚ إِنَّ ٱلسَّمْعَ وَٱلْبَصَرَ وَٱلْفُؤَادَ كُلُّ أُو۟لَٰٓئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْـُٔولًا ﴿٣٦﴾

Dan janganlah engkau mengikut apa yang engkau tidak mempunyai pengetahuan mengenainya; sesungguhnya pendengaran dan penglihatan serta hati, semua anggota-anggota itu tetap akan ditanya tentang apa yang dilakukannya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/17:36

"janganlah engkau mengikut apa yang engkau tidak mempunyai pengetahuan mengenainya". Tafsir Ibn Kathir 17:36.

HADITH — SAHIH MUSLIM, MUKADIMAH NO. 5 — DARIPADA MUKADIMAH IMAM MUSLIM SENDIRI

وَحَدَّثَنَا عُبَيْدُ اللَّهِ بْنُ مُعَاذٍ الْعَنْبَرِيُّ، حَدَّثَنَا أَبِي ح، وَحَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى، حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ مَهْدِيٍّ، قَالاَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، عَنْ خُبَيْبِ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ، عَنْ حَفْصِ بْنِ عَاصِمٍ، قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم «كَفَى بِالْمَرْءِ كَذِبًا أَنْ يُحَدِّثَ بِكُلِّ مَا سَمِعَ».

TERJEMAHAN:

Rasulullah ﷺ bersabda: **"Cukuplah seseorang itu dikira berdusta apabila dia menceritakan setiap apa yang dia dengar."**

SANAD Riwayat Imam Muslim: daripada 'Ubaidullah bin Mu'adh al-'Anbari, daripada bapanya Mu'adh bin Mu'adh; dan daripada Muhammad bin al-Muthanna, daripada 'Abdul Rahman bin Mahdi, kedua-duanya daripada Syu'bah, daripada Khubaib bin 'Abdul Rahman, daripada Hafs bin 'Asim. Dalam riwayat berikutnya, Imam Muslim meriwayatkannya secara bersambung: daripada Abu Bakr bin Abi Syaibah, daripada 'Ali bin Hafs, daripada Syu'bah, dengan sanad yang sama, daripada Hafs bin 'Asim, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Mukadimah Sahih Muslim, Hadith No. 5; riwayat bersambung melalui Abu Hurairah dalam Mukadimah, riwayat ke-7 (sunnah.com/muslim/introduction/7).

DARJAT: SAHIH — Imam Muslim meletakkannya dalam Mukadimah Sahih Muslim dan meriwayatkannya secara bersambung melalui Abu Hurairah رضى الله عنه.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:5

KENYATAAN DAN STATUSNYA

KENYATAAN	STATUS
Lahir pada 9 November 1877.	Sabit menurut Wikipedia; sesetengah catatan lama menyebut tarikh lain.
Bapanya berpesan: “Bacalah Al-Qur’an seolah-olah ia diturunkan kepadamu.”	Kisah masyhur; tidak ditemui dalam sumber yang dirujuk eBook ini.
Menerima gelaran “Sir” daripada British.	Sabit; tahunnya disebut berbeza (1922 atau 1923).
Iqbal “pencetus idea Pakistan”.	Ucapan Allahabad (1930) sabit; tetapi ia menyebut negeri dalam India, bukan negara Pakistan seperti yang terbentuk pada 1947.
Bersolat di Masjid Cordoba.	Kisah masyhur; tidak disebut dalam sumber yang dirujuk eBook ini.
Tahun lawatan ke Sepanyol.	Berbeza antara sumber (1931 atau sekitar 1933).

RENUNGAN — MENGHORMATI TANPA MEMBESAR-BESARKAN

Kita menghormati Iqbal dengan ***membaca dan merenung*** karyanya, serta ***jujur*** tentang kisah-kisah yang belum sabit.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

WAFAT DAN WARISANNYA

Muhammad Iqbal wafat di ***Lahore*** pada ***21 April 1938***, dalam usia ***60 tahun***. Beliau dimakamkan di ***Hazuri Bagh***, taman di antara ***pintu masuk Masjid Badshahi*** dan ***Kota Lahore***.

NOTA SEJARAH: SELEPAS WAFATNYA

Karya terakhirnya, ***Armaghan-i Hijaz*** (Hadiah dari Hijaz), diterbitkan ***selepas beliau wafat*** pada 1938.

Selepas kemerdekaan pada ***1947***, beliau diangkat sebagai ***penyair kebangsaan Pakistan***, dan hari lahirnya, ***9 November***, menjadi ***cuti umum*** di Pakistan.

RUJUKAN:

Wikipedia, “Muhammad Iqbal”. https://en.wikipedia.org/wiki/Muhammad_Iqbal

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 1 — HADITH PERTAMA AL-ARBA'IN AL-NAWAWIYYAH

حَدَّثَنَا الْحُمَيْدِيُّ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ الزُّبَيْرِ، قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ، قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ سَعِيدٍ الْأَنْصَارِيُّ، قَالَ أَخْبَرَنِي مُحَمَّدُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ التَّيْمِيُّ، أَنَّهُ سَمِعَ عَلْقَمَةَ بْنَ وَقَّاصٍ اللَّيْثِيَّ، يَقُولُ سَمِعْتُ عُمَرَ بْنَ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَلَى الْمِنْبَرِ، قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، يَقُولُ «إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ، وَإِنَّمَا لِكُلِّ امْرِئٍ مَا نَوَى، فَمَنْ كَانَتْ هِجْرَتُهُ إِلَى دُنْيَا يُصِيبُهَا أَوْ إِلَى امْرَأَةٍ يَنْكِحُهَا، فَهِجْرَتُهُ إِلَى مَا هَاجَرَ إِلَيْهِ».

TERJEMAHAN:

'Alqamah bin Waqqas al-Laithi berkata: Aku mendengar 'Umar bin al-Khattab رضى الله عنه berkata di atas mimbar: Aku mendengar Rasulullah ﷺ bersabda: **"Sesungguhnya setiap amalan itu bergantung kepada niat, dan sesungguhnya bagi setiap orang apa yang diniatkannya. Maka sesiapa yang hijrahnya kerana dunia yang ingin diperolehnya, atau kerana wanita yang ingin dinikahinya, maka hijrahnya kepada apa yang dia berhijrah kepadanya."**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada al-Humaidi 'Abdullah bin al-Zubair, daripada Sufyan bin 'Uyainah, daripada Yahya bin Sa'id al-Ansari, daripada Muhammad bin Ibrahim al-Taimi, daripada 'Alqamah bin Waqqas al-Laithi, daripada 'Umar bin al-Khattab رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab Bad' al-Wahy, Hadith No. 1 (Hadith pertama dalam Sahih al-Bukhari); juga diriwayatkan oleh Muslim (No. 1907).

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:1

WARISAN UNTUK KITA

WARISAN	PELAJARAN UNTUK KITA
Khudi	Bina diri yang kuat dengan iman dan usaha.
Bekhudi	Diri yang kuat berkhidmat kepada umat.
Puisi yang berhikmah	Seni boleh menjadi jalan dakwah.
Reconstruction	Berfikir semula dengan berpandukan Al-Qur'an.
Tiga bahasa	Sampaikan mesej kepada pelbagai pembaca.

PENGAJARAN DAN PENUTUP

PENGAJARAN DARIPADA EBOOK INI

Pertama: Tiada bagi manusia melainkan apa yang diusahakannya (53:39–40).

Kedua: Perubahan bermula daripada diri (13:11).

Ketiga: Tuntutlah ilmu dengan bersungguh-sungguh (Sahih Muslim 2699; Sahih al-Bukhari 71).

Keempat: Jadikan seni dan puisi jalan hikmah (26:224–227; Sahih al-Bukhari 6145).

Kelima: Jadilah mukmin yang kuat (Sahih Muslim 2664).

Keenam: Didiklah diri: taat, kawal diri, dan jadilah khalifah (Asrar-i Khudi; 2:30).

Ketujuh: Berpeganglah kepada tali Allah bersama umat (3:103; Sahih al-Bukhari 481).

Kelapan: Berusahalah dengan tangan sendiri (Sahih al-Bukhari 2072; 29:69).

Kesembilan: Bacalah dan berfikirlah (96:1–5; 55:29).

Kesepuluh: Insan dimuliakan sebagai khalifah (2:30; 17:70).

Kesebelas: Kasihilah saudaramu seperti dirimu sendiri (Sahih al-Bukhari 13).

Kedua belas: Jujurlah tentang kisah yang belum sabit (17:36).

PENUTUP

Iqbal tidak sempat melihat umat yang diserunya bangkit, tetapi ***puisinya*** terus membangunkan jiwa jutaan pembaca, dari Lahore hingga Tehran. Dengan Siri 52 ini, senarai tokoh **Jejak Cendekiawan Islam** yang dirancang setakat ini telah lengkap. Insya-Allah, siri-siri seterusnya akan dimaklumkan di laman quranscience.my. Wallahu a'lam.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

GLOSARI DAN SOALAN RENUNGAN

GLOSARI

ISTILAH	MAKSUD
Allama	"Yang sangat alim" — gelaran bagi Iqbal.
Khudi	"Diri" — kesedaran dan kekuatan diri insan.
Bekhudi	"Ketiadaan diri" — hubungan individu dengan umat.
Asrar-i Khudi	"Rahsia-rahsia Diri" — karya Parsi 1915.
Javid Nama	"Kitab Keabadian" — perjalanan rohani bersama Rumi.
Reconstruction	Syarahan Inggeris tentang pemikiran agama dalam Islam.
Shahin	Burung helang — lambang jiwa bebas dalam puisi Iqbal.
Hazuri Bagh	Taman di Lahore, tempat makam Iqbal.

SOALAN RENUNGAN

1. Bagaimanakah ayat 53:39 menggambarkan seruan khudi Iqbal?

2. Apakah perbezaan antara khudi dan bekhudi?

3. Mengapakah Iqbal menulis dalam tiga bahasa?

4. Apakah tiga peringkat pendidikan diri dalam Asrar-i Khudi?

5. Bagaimanakah puisi boleh menjadi jalan hikmah, menurut 26:227 dan Hadith Sahih al-Bukhari 6145?

AKTIVITI CADANGAN

Aktiviti 1: Tulis tiga perkara yang anda boleh usahakan sendiri minggu ini untuk menguatkan diri anda.

Aktiviti 2: Tulis sebuah puisi pendek (empat baris) tentang usaha dan iman.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

RUJUKAN

AL-QUR'AN

Al-Qur'an al-Karim, teks Uthmani dan terjemahan Abdullah Muhammad Basmeih. https://quran.com/ms

Tafsir Ibn Kathir, surah 2, 3, 13, 17, 26, 29, 53, 55 dan 96. https://tafsir.app/ibn-katheer/53/39

HADITH

Sahih al-Bukhari 1, 13, 71, 481, 2072, 3461, 5027, 6145. https://sunnah.com/bukhari

Sahih Muslim 2664, 2699, dan Muqaddimah 5. https://sunnah.com/muslim

SEJARAH DAN KAJIAN MODEN

Muhammad Iqbal, Asrar-i Khudi; Rumuz-i Bekhudi; Javid Nama; The Reconstruction of Religious Thought in Islam.

R. A. Nicholson (penterjemah), The Secrets of the Self, London: Macmillan, 1920.

Wikipedia, "Muhammad Iqbal". https://en.wikipedia.org/wiki/Muhammad_Iqbal

Wikipedia, "Asrar-i-Khudi". https://en.wikipedia.org/wiki/Asrar-i-Khudi

Frances Pritchett, "Iqbal: a chronology". https://franpritchett.com/00urdu/iqbal/timeline.html

Iqbal Academy Pakistan, "The Eagle in Iqbal's Poetry", Iqbal Review. https://www.allamaiqbal.com/publications/journals/review/apr01/02.htm

Iqbal Academy Pakistan, "Brief Life Sketch". https://allamaiqbal.com/biography/en/brief_life_sketch.php

SOKONGAN & SUMBANGAN

eBook ini diterbitkan **percuma sepenuhnya** untuk umat Islam dan **tidak sekali-kali untuk dijual**. Sumbangan amat dialu-alukan bagi membantu kos penyelidikan, hosting laman quranscience.my dan penerbitan eBook seterusnya — namun ia **tidak diwajibkan**. Semoga Allah menerima setiap sumbangan sebagai sedekah jariah.

SURAH AL-BAQARAH 2:261

مَّثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنۢبَتَتۡ سَبۡعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنۢبُلَةٖ مِّاْئَةُ حَبَّةٖۗ وَٱللَّهُ يُضَٰعِفُ لِمَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ٢٦١

Bandingan (derma) orang-orang yang membelanjakan hartanya pada jalan Allah, ialah sama seperti sebiji benih yang tumbuh menerbitkan tujuh tangkai; tiap-tiap tangkai itu pula mengandungi seratus biji. Dan (ingatlah), Allah akan melipatgandakan pahala bagi sesiapa yang dikehendakiNya, dan Allah Maha Luas (rahmat) kurniaNya, lagi Meliputi ilmu pengetahuanNya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:261

SURAH SABA' 34:39

قُلۡ إِنَّ رَبِّي يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦ وَيَقۡدِرُ لَهُۥۚ وَمَآ أَنفَقۡتُم مِّن شَيۡءٖ فَهُوَ يُخۡلِفُهُۥۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ٣٩

Katakanlah (wahai Muhammad): "Sesungguhnya Tuhanku memewahkan rezeki bagi sesiapa yang dikehendakiNya di antara hamba-hambaNya, dan Ia juga yang menyempitkan baginya; dan apa sahaja yang kamu dermakan maka Allah akan menggantikannya; dan Dia lah jua sebaik-baik Pemberi rezeki

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/34:39

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 2588

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، وَابْنُ، حُجْرٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - وَهُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلاَءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ « مَا نَقَصَتْ صَدَقَةٌ مِنْ مَالٍ وَمَا زَادَ اللَّهُ عَبْدًا بِعَفْوٍ إِلاَّ عِزًّا وَمَا تَوَاضَعَ أَحَدٌ لِلَّهِ إِلاَّ رَفَعَهُ اللَّهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Rasulullah ﷺ, baginda bersabda: “Sedekah tidak mengurangkan harta. Allah tidak menambah bagi seorang hamba yang memaafkan melainkan kemuliaan. Dan tidaklah seseorang merendah diri kerana Allah melainkan Allah mengangkat darjatnya.”

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada Yahya bin Ayyub, Qutaibah bin Sa‘id dan ‘Ali bin Hujr, daripada Isma‘il bin Ja‘far, daripada al-‘Ala’ bin ‘Abd al-Rahman, daripada bapanya ‘Abd al-Rahman bin Ya‘qub, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه .

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Birr wa al-Silah wa al-Adab, Bab Galakan Memaafkan dan Merendah Diri, Hadith No. 2588.

ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب البر والصلة، حديث نومبور ٢٥٨٨

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:2588

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 1631

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، - يَعْنِي ابْنَ سَعِيدٍ - وَابْنُ حُجْرٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - هُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلاَءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ « إِذَا مَاتَ الإِنْسَانُ انْقَطَعَ عَنْهُ عَمَلُهُ إِلاَّ مِنْ ثَلاَثَةٍ إِلاَّ مِنْ صَدَقَةٍ جَارِيَةٍ أَوْ عِلْمٍ يُنْتَفَعُ بِهِ أَوْ وَلَدٍ صَالِحٍ يَدْعُو لَهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, bahawa Rasulullah ﷺ bersabda: “Apabila seorang manusia meninggal dunia, terputuslah amalannya kecuali tiga perkara: sedekah jariah, ilmu yang dimanfaatkan, atau anak soleh yang mendoakannya.”

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada Yahya bin Ayyub, Qutaibah bin Sa‘id dan ‘Ali bin Hujr, daripada Isma‘il bin Ja‘far, daripada al-‘Ala’ bin ‘Abd al-Rahman, daripada bapanya ‘Abd al-Rahman bin Ya‘qub, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه .

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Wasiyyah, Bab Pahala yang Sampai kepada Manusia Selepas Kematiannya, Hadith No. 1631.

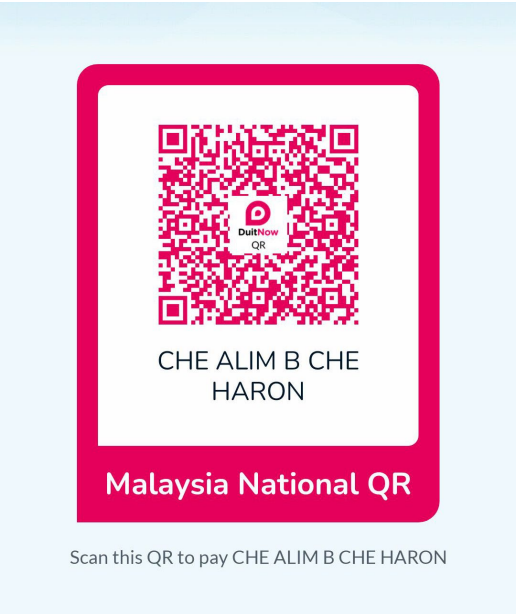
ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب الوصية، حديث نومبور ١٦٣١

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:1631

JAZAKUMULLAHU KHAIRAN KATHIRA

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam



Imbas QR di atas (DuitNow) untuk menyumbang.

DERMA

Penyumbang antarabangsa: klik butang DERMA atau layari paypal.me/quranscience